

Dansk udgave

Retsforskrifter

47. årgang

19. juni 2004

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1131/2004 af 18. juni 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1132/2004 af 18. juni 2004 om ændring af forordning (EØF) nr. 1764/86 og (EF) nr. 1535/2003 for så vidt angår det traditionelle produkt kunserva	3
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1133/2004 af 18. juni 2004 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af skoldet sleben langkornet ris B til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1877/2003 omhandlede licitation	5
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1134/2004 af 18. juni 2004 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1875/2003 omhandlede licitation	6
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1135/2004 af 18. juni 2004 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middalkornet ris og sleben langkornet ris A til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1876/2003 omhandlede licitation	7
	★	Rådets direktiv 2004/84/EF af 10. juni 2004 om ændring af direktiv 2001/113/EF om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum	8
	II	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
		Rådet	
		2004/514/EF:	
	★	Rådets beslutning af 14. juni 2004 om ændring af beslutning 98/161/EF om bemyndigelse af Kongeriget Nederlandene til at indføre en foranstaltning, der fraviger bestemmelserne i artikel 2 og artikel 28a, stk. 1, i sjette direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter	11

Det Blandede EØS-Udvalg

- ★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-udvalg nr. 78/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XIV (konkurrence), protokol 21 (om gennemførelse af konkurrencereglerne for virksomheder), protokol 22 (om definition af »virksomhed« og »omsætning« (artikel 56)) og protokol 24 (om samarbejde på fusionskontrolområdet) til EØS-aftalen 13
 - ★ Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg nr. 79/2004 af 8. juni 2004 om ændring af bilag XIV (konkurrence), protokol 21 (om gennemførelse af konkurrencereglerne for virksomheder) og protokol 24 (om samarbejde på fusionskontrolområdet) til EØS-aftalen ⁽¹⁾ 24
-

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1076/2004 af 7. juni 2004 om åbning og forvaltning af et autonomt toldkontingent for svampekonserves (EUT L 203 af 8.6.2004) 27



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1131/2004**af 18. juni 2004****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

**til Kommissionens forordning af 18. juni 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-
prisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	70,4
	999	70,4
0707 00 05	052	111,0
	999	111,0
0709 90 70	052	90,3
	999	90,3
0805 50 10	388	68,2
	508	51,4
	528	64,4
	999	61,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,5
	400	113,7
	404	108,5
	508	71,2
	512	75,4
	524	65,1
	528	67,6
	720	75,1
	804	94,3
	999	83,9
	0809 10 00	052
624		221,0
999		256,6
0809 20 95	052	404,4
	400	372,7
	616	272,4
	999	349,8
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	175,1
	999	155,2
0809 40 05	052	102,5
	624	225,5
	999	164,0

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1132/2004

af 18. juni 2004

om ændring af forordning (EØF) nr. 1764/86 og (EF) nr. 1535/2003 for så vidt angår det traditionelle produkt kunserva

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 1764/86 foretages følgende ændringer:

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

1) Artikel 8 affattes således:

ud fra følgende betragtninger:

»Artikel 8

I dette afsnit forstås ved »tomatsaft« og »tomatkoncentrat« de produkter, der er defineret i artikel 2, nr. 11), 12) og 18), i Kommissionens forordning (EF) nr. 1535/2003 (*).

(1) I Kommissionens forordning (EØF) nr. 1764/86 af 27. maj 1986 om minimumskvalitetskrav for produkter, der er fremstillet på basis af tomater, og hvortil der kan ydes producentstøtte⁽²⁾ fastlægges definitionen af tomatkoncentrat, hvortil der kan ydes produktionsstøtte.

(*) EUT L 218 af 30.8.2003, s. 14.«

(2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1535/2003 af 29. august 2003 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår støtteordningen for forarbejdede frugter og grøntsager⁽³⁾ er de produkter opført, hvortil der kan ydes produktionsstøtte.

2) Artikel 9 affattes således:

»Artikel 9

1. Tomatsaft og tomatkoncentrat må kun tilsættes følgende ingredienser:

(3) Kunserva er et traditionelt, veldefineret maltesisk produkt, og der bør kunne ydes produktionsstøtte til tomater, som anvendes til produktion af kunserva, fra datoen for Maltas tiltrædelse af Den Europæiske Union.

a) almindeligt salt (natriumchlorid)

b) naturlige krydderier, krydderurter samt ekstrakter deraf og naturlige aromastoffer.

(4) Forordning (EØF) nr. 1764/86 og (EF) nr. 1535/2003 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

Når det gælder kunserva, tilsættes der desuden sukker svarende til mellem 8 og 25 vægtprocent af færdigvaren.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

2. Som tilsætningsstof ved fremstilling af tomatkraft og tomatkoncentrat kan der anvendes citronsyre (E 330).

Ved fremstilling af tomatkraft med et tørstofindhold på under 7 % kan der anvendes ascorbinsyre (E 300). Indholdet af ascorbinsyre må dog ikke overstige 0,03 vægtprocent af færdigvaren.

(1) EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 386/2004 (EUT L 64 af 2.3.2004, s. 25).

(2) EFT L 153 af 7.6.1986, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 996/2001 (EFT L 139 af 23.5.2001, s. 9).

(3) EUT L 218 af 30.8.2003, s. 14. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 444/2004 (EUT L 72 af 11.3.2004, s. 54).

Ved fremstilling af tomatkoncentrat i pulverform kan der anvendes siliciumdioxid (551). Indholdet af siliciumdioxid må dog ikke overstige 1 vægtprocent af færdigvaren.

3. Indholdet af tilsat almindeligt salt:

Artikel 2

- a) må ikke overstige 15 vægtprocent af tørstofindholdet i tomatkoncentrat, som har et tørstofindhold på over 20 %
- b) må ikke overstige 3 vægtprocent af nettovægten for andre tomatkoncentrater og for tomatsaft
- c) skal udgøre mellem 2 og 5 vægtprocent for kunserva.

I artikel 2 i forordning (EF) nr. 1535/2003 indsættes som nr. 18):

- »18) »kunserva«: kunserva: det produkt, der opstår ved koncentrering af tomatsaft, som hidrører direkte fra friske tomater, indeholdende tilsat sukker og salt, med et tørstofindhold på mellem 28 % og 36 %, pakket i hermetisk lukkede beholdere mærket »kunserva«, henhørende under KN-kode ex 2002 90.«

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Ved bestemmelse af mængden af tilsat almindeligt salt betragtes det naturlige indhold af chlorider som værende lig med 2 % af tørstofindholdet.«

Den anvendes fra datoen for ikrafttrædelsen af traktaten om Tjekkiet, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiet tiltrædelse.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2004.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1133/2004**af 18. juni 2004****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af skoldet sleben langkornet ris B til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1877/2003 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1877/2003⁽²⁾ blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾ kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksporthestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksporthestitutionen.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksporthestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af skoldet sleben langkornet ris B til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 14. til den 17. juni 2004, til 169,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1877/2003 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2004.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 (EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUT L 275 af 25.10.2003, s. 20.

⁽³⁾ EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1948/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 18).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1134/2004**af 18. juni 2004****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1875/2003 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1875/2003⁽²⁾ blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾ kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksporthestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksporthestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksporthestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 14. til den 17. juni 2004, til 50,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1875/2003 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2004.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 (EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUT L 275 af 25.10.2003, s. 14.

⁽³⁾ EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1948/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 18).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1135/2004**af 18. juni 2004****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1876/2003 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1876/2003⁽²⁾ blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75⁽³⁾ kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksporthestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksporthestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksporthestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 14. til den 17. juni 2004, til 50,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1876/2003 omhandlede licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 2004.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 (EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27).

⁽²⁾ EUT L 275 af 25.10.2003, s. 17.

⁽³⁾ EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1948/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 18).

RÅDETS DIREKTIV 2004/84/EF**af 10. juni 2004****om ændring af direktiv 2001/113/EF om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved direktiv 2001/113/EF⁽¹⁾ fastsættes de grundlæggende krav, der skal opfyldes af en række produkter, som er defineret i bilag I, herunder »marmelade« og »marmelade af citrusfrugter«, for at disse produkter frit kan cirkulere på det indre marked.
- (2) I den tyske sprogudgave anvendes produktnavnene »Konfitüre« og »Marmelade« for henholdsvis »jam« og »marmelade«.
- (3) På nogle lokale markeder i Østrig og Tyskland, såsom landbomarkeder eller ugentlige markeder, anvendes udtrykket »Marmelade« traditionelt også for produktnavnet »jam«. I disse tilfælde anvendes udtrykket »Marmelade aus Zitrusfrüchten« for udtrykket »marmalade« for at skelne mellem de to produktkategorier.
- (4) Det er derfor på sin plads, at Østrig og Tyskland ved vedtagelsen af de forskrifter, der er nødvendige for at gennemføre direktiv 2001/113/EF, tager hensyn til disse traditioner.
- (5) Nærværende direktiv bør anvendes fra den 12. juli 2004 for at sikre det fulde udbytte af dets bestemmelser —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Den tyske sprogudgave af bilag I til direktiv 2001/113/EF affattes som angivet i bilaget til nærværende direktiv.

*Artikel 2*Dette direktiv træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Det anvendes fra den 12. juli 2004.

Artikel 3

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 10. juni 2004.

På Rådets vegne

D. AHERN

Formand

⁽¹⁾ EFT L 10 af 12.1.2002, s. 67.

BILAG

„ANHANG I

VERKEHRSBEZEICHNUNGEN, BESCHREIBUNG UND BEGRIFFSBESTIMMUNGEN DER ERZEUGNISSE

I. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

- ‚Konfitüre‘ (*) ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Zuckerarten, Pülpe und/oder Fruchtmarm einer oder mehrerer Fruchtsorte(n) und Wasser. Abweichend davon darf Konfitüre von Zitrusfrüchten aus der in Streifen und/oder in Stücke geschnittenen ganzen Frucht hergestellt werden.

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Pülpe und/oder Fruchtmarm beträgt mindestens

- 350 g im Allgemeinen,
 - 250 g bei roten Johannisbeeren/Ribiseln, Vogelbeeren, Sanddorn, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Hagebutten und Quitten,
 - 150 g bei Ingwer,
 - 160 g bei Kaschuäpfeln,
 - 60 g bei Passionsfrüchten.
- ‚Konfitüre extra‘ ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Zuckerarten, nicht konzentrierter Pülpe aus einer oder mehreren Fruchtsorte(n) und Wasser. Konfitüre extra von Hagebutten sowie kernlose Konfitüre extra von Himbeeren, Brombeeren, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Heidelbeeren und roten Johannisbeeren/Ribiseln kann jedoch ganz oder teilweise aus nicht konzentrierter Fruchtmarm hergestellt werden. Konfitüre extra von Zitrusfrüchten darf aus der in Streifen und/oder in Stücke geschnittenen ganzen Frucht hergestellt werden.

Aus Mischungen der nachstehenden Früchte mit anderen Früchten kann keine Konfitüre extra hergestellt werden: Äpfeln, Birnen, nicht steinlösenden Pflaumen, Melonen, Wassermelonen, Trauben, Kürbissen, Gurken, Tomaten/Paradeisern.

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Pülpe beträgt mindestens

- 450 g im Allgemeinen,
 - 350 g bei roten Johannisbeeren/Ribiseln, Vogelbeeren, Sanddorn, schwarzen Johannisbeeren/Ribiseln, Hagebutten und Quitten,
 - 250 g bei Ingwer,
 - 230 g bei Kaschuäpfeln,
 - 80 g bei Passionsfrüchten.
- ‚Gelee‘ ist die hinreichend gelierte Mischung von Zuckerarten sowie Saft und/oder wässrigen Auszügen einer oder mehrerer Fruchtsorte(n).

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge an Saft und/oder wässrigen Auszügen entspricht mindestens der für die Herstellung von Konfitüre vorgeschriebenen Menge. Die Mengenangaben gelten nach Abzug des Gewichts des für die Herstellung der wässrigen Auszüge verwendeten Wassers.

- Bei der Herstellung von ‚Gelee extra‘ entspricht die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge an Fruchtsaft und/oder wässrigen Auszügen mindestens der für die Herstellung von Konfitüre extra vorgeschriebenen Menge. Die Mengenangaben gelten nach Abzug des Gewichts des für die Herstellung der wässrigen Auszüge verwendeten Wassers. Aus Mischungen der nachstehenden Früchte mit anderen Früchten kann kein Gelee extra hergestellt werden: Äpfeln, Birnen, nicht steinlösenden Pflaumen, Melonen, Wassermelonen, Trauben, Kürbissen, Gurken, Tomaten/Paradeisern.
- ‚Marmelade‘ ist die auf die geeignete gelierte Konsistenz gebrachte Mischung von Wasser, Zuckerarten und einem oder mehreren der nachstehenden, aus Zitrusfrüchten hergestellten Erzeugnisse: Pülpe, Fruchtmarm, Saft, wässriger Auszug, Schale (**).

Die für die Herstellung von 1 000 g Enderzeugnis verwendete Menge Zitrusfrüchte beträgt mindestens 200 g, von denen mindestens 75 g dem Endokarp entstammen.

- Mit ‚Gelee-Marmelade‘ wird das Erzeugnis bezeichnet, aus dem sämtliche unlöslichen Bestandteile mit Ausnahme etwaiger kleinerer Anteile feingeschnittener Schale entfernt worden sind.

(*) In Österreich und Deutschland kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung ‚Marmelade‘ verwendet werden.

(**) In Österreich und Deutschland kann für den Verkauf an den Endverbraucher auf bestimmten lokalen Märkten auch die Bezeichnung ‚Marmelade aus Zitrusfrüchten‘ verwendet werden.

-
- ‚Maronenkrem‘ ist die auf die geeignete Konsistenz gebrachte Mischung von Wasser, Zucker und mindestens 380 g Maronenmark (von *Castanea sativa*) je 1 000 g Enderzeugnis.
- II. Die in Abschnitt I definierten Erzeugnisse müssen mindestens 60 % lösliche Trockenmasse (Refraktometerwert) enthalten; hiervon ausgenommen sind die Erzeugnisse, bei denen der Zucker ganz oder teilweise durch Süßungsmittel ersetzt wurde.
- Unbeschadet des Artikels 5 Absatz 1 der Richtlinie 2000/13/EG können die Mitgliedstaaten jedoch die vorbehaltenen Bezeichnungen für die in Abschnitt I definierten Erzeugnisse, die weniger als 60 % lösliche Trockenmasse enthalten, zulassen, um bestimmten Sonderfällen Rechnung zu tragen.
- III. Bei Mischungen wird der in Abschnitt I vorgeschriebene Mindestanteil der einzelnen Fruchtsorten proportional zu den verwendeten Prozentanteilen angepasst.“
-

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 14. juni 2004

om ændring af beslutning 98/161/EF om bemyndigelse af Kongeriget Nederlandene til at indføre en foranstaltning, der fraviger bestemmelserne i artikel 2 og artikel 28a, stk. 1, i sjette direktiv 77/388/EØF om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter

(2004/514/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag⁽¹⁾, særlig artikel 27,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I medfør af artikel 27, stk. 1, i direktiv 77/388/EØF kan Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen give en medlemsstat tilladelse til at indføre særlige foranstaltninger, der fraviger bestemmelserne i dette direktiv, for at forenkle afgiftsopkrævningen eller for at undgå visse former for svig eller unddragelse.
- (2) I et brev, som Kommissionens Generalsekretariat modtog den 26. november 2003, anmodede den nederlandske regering om forlængelse af gyldigheden af beslutning 98/161/EF⁽²⁾, der bemyndiger den til at anvende særlige afgiftsforanstaltninger på sektoren for affald til genbrug.
- (3) De øvrige medlemsstater blev informeret om anmodningen den 14. januar 2004.
- (4) I henhold til beslutning 98/161/EF bemyndigedes Nederlandene til indtil den 31. december 2003 at anvende følgende foranstaltninger:

— en fritagelsesbestemmelse for levering og erhvervelse inden for Fællesskabet af genvundne materialer og

affald foretaget af virksomheder, hvis årsomsætning er på mindre end 2,5 mio. NLG. Ved beregningen af dette loft kan det tillades ikke at medregne omsætningen hidrørende fra nonferrometaller

— en fritagelsesbestemmelse vedrørende levering og erhvervelse inden for Fællesskabet af nonferrometaller.

- (5) Afgiftspligtige, hvis virksomhed falder ind under momsfritagelserne i artikel 2 og 3, i beslutning 98/161/EF, kan opnå tilladelse til at undlade at underkaste sådanne leveringer og erhvervelser inden for Fællesskabet den særlige ordning, denne beslutning vedrører.
- (6) Det var nødvendigt at indføre undtagelsesforanstaltningen på grund af de vanskeligheder, der var med at bekæmpe svig i sektoren, hvor visse, navnlig mindre, erhvervsdrivende ikke overholdt deres forpligtelser i henhold til artikel 21, stk. 1, litra a), i direktiv 77/388/EØF om erlæggelse til myndighederne af den afgift, de opkrævede i forbindelse med deres leverancer. At håndhæve afgiftsopkrævningen i denne sektor er særlig svært på grund af de vanskeligheder, der er forbundet med at identificere og kontrollere aktiviteterne blandt erhvervsdrivende, der ikke overholder reglerne. Denne ordning er derfor en effektiv foranstaltning til bekæmpelse af svig.
- (7) Den 7. juni 2000 offentliggjorde Kommissionen en strategi til forbedring af momssystemet på kort sigt, hvori den påtog sig at gennemføre en rationalisering af det store antal fravigelsesforanstaltninger, der findes i øjeblikket. I visse tilfælde kan en sådan rationalisering medføre, at visse specielt effektive fravigelsesbestemmelser udvides til at omfatte alle medlemsstater. I Kommissionens meddelelse af 20. oktober 2003 nævnes igen denne kompromismulighed.
- (8) Nederlandene bør indrømmes en forlængelse af den gældende fravigelsesforanstaltning, indtil der træder en særordning i kraft vedrørende momsopkrævning i forbindelse med affald til genbrug, dog senest til 31. december 2005.

⁽¹⁾ EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 290/2004 (EUT L 50 af 20.2.2004, s. 5).

⁽²⁾ EFT L 53 af 24.2.1998, s. 19. Ændret ved beslutning 2000/435/EF (EFT L 172 af 12.7.2000, s. 24).

(9) Fravigelsen har ingen negative virkninger for Fællesskabets egne momsindtægter, og den har heller ingen indvirkning på størrelsen af det momsbeløb, der skal erlægges i forbindelse med det endelige forbrug.

(10) For at sikre uafbrudt anvendelse af den pågældende foranstaltning bør nærværende beslutning finde anvendelse fra den 1. januar 2004 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I artikel 1 i beslutning 98/161/EF ændres »indtil den 31. december 2003« til »indtil der træder en særordning i kraft vedrørende momsopkrævning i forbindelse med affald til

genbrug til ændring af direktiv 77/388/EØF, dog senest indtil den 31. december 2005«.

Artikel 2

Denne beslutning anvendes fra den 1. januar 2004.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Nederlandene.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 2004.

På Rådets vegne

B. COWEN

Formand

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE
DET BLANDEDE EØS-UDVALG

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 78/2004

af 8. juni 2004

om ændring af bilag XIV (konkurrence), protokol 21 (om gennemførelse af konkurrencereglerne for virksomheder), protokol 22 (om definition af »virksomhed« og »omsætning« (artikel 56)) og protokol 24 (om samarbejde på fusionskontrolområdet) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, herefter benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XIV til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, der blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg ⁽¹⁾.
- (2) Protokol 21 til aftalen blev ændret ved Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, der blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg.
- (3) Protokol 22 til aftalen er ikke tidligere blevet ændret af Det Blandede EØS-udvalg.
- (4) Protokol 24 til aftalen er ikke tidligere blevet ændret af Det Blandede EØS-udvalg.

⁽¹⁾ EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

- (5) Aftalens artikel 57 giver hjemmel til fusionskontrol inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
- (6) Artikel 57 skal anvendes i overensstemmelse med protokol 21 og 24 samt bilag XIV, der fastsætter reglerne for fusionskontrol.
- (7) Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97⁽²⁾, er indarbejdet i bilag XIV og protokol 21, og der henvises til den i protokol 24 til aftalen.
- (8) Bilag XIV og protokol 21 blev ændret ved Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse nr. 27/1998 af 27. marts 1998⁽³⁾, hvorved Rådets forordning (EF) nr. 1310/97 af 30. juni 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 4064/89 blev indarbejdet i aftalen i overensstemmelse med målet om at opretholde et dynamisk og homogent EØS baseret på fælles konkurrenceregler og lige konkurrencevilkår.
- (9) Ved forordning (EF) nr. 1310/97 om ændring af forordning (EØF) nr. 4064/89 blev nævnte forordnings artikel 5, stk. 3, ændret. Protokol 22 til aftalen bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (10) Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EU-fusionsforordningen)⁽⁴⁾ ophæver og erstatter forordning (EØF) nr. 4064/89.
- (11) For at bevare lige konkurrencevilkår inden for EØS bør forordning (EF) nr. 139/2004 indarbejdes i bilag XIV og protokol 21, og der bør henvises til den i protokol 24 til aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Bilag XIV til aftalen ændres som angivet i bilag I til denne afgørelse.

Artikel 2

Protokol 21 til aftalen ændres som angivet i bilag II til denne afgørelse.

Artikel 3

Protokol 22 til aftalen ændres som angivet i bilag III til denne afgørelse.

Artikel 4

Protokol 24 til aftalen ændres som angivet i bilag IV til denne afgørelse.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 310 af 19.11.1998, s. 9, og EØS-tillæg nr. 48 af 19.11.1998, s. 190.

⁽⁴⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Artikel 5

Teksterne til forordning (EF) nr. 139/2004 på islandsk og norsk, der offentliggøres i EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*, er autentiske.

Artikel 6

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (*).

Artikel 7

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

På Det Blandede EØS-udvalgs vegne

S. GILLESPIE

Formand

(*) Ingen forfatningsmæssige krav nævnt.

BILAG I

Punkt 1 (Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89) i bilag XIV til aftalen affattes således:

»**32004 R 0139**: Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomheds-overtagelser (EU-fusionsforordningen) (EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) I artikel 1, stk. 1, indsættes »eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 og protokol 24 til EØS-aftalen« efter »jf. dog artikel 4, stk. 5«.

Endvidere erstattes udtrykket »fællesskabsdimension« med »fællesskabs- eller EFTA-dimension«.

- b) I artikel 1, stk. 2, erstattes udtrykket »fællesskabsdimension« med »henholdsvis fællesskabs- eller EFTA-dimension«.

Endvidere erstattes udtrykket »omsætning i Fællesskabet« med »omsætning i Fællesskabet eller EFTA«.

I sidste afsnit erstattes udtrykket »medlemsstat« med »EF-medlemsstat eller EFTA-stat«.

- c) I artikel 1, stk. 3, erstattes udtrykket »fællesskabsdimension« med »henholdsvis fællesskabs- eller EFTA-dimension«.

Endvidere erstattes udtrykket »omsætning i Fællesskabet« med »omsætning i Fællesskabet eller EFTA«.

I artikel 1, stk. 3, litra b) og c), erstattes udtrykket »medlemsstater« med »EF-medlemsstater eller i hver af mindst tre EFTA-stater«.

I sidste afsnit erstattes udtrykket »medlemsstat« med »EF-medlemsstat eller EFTA-stat«.

- d) Stk. 4 og 5 i artikel 1 finder ikke anvendelse.

- e) I artikel 2, stk. 1, første afsnit, erstattes »det fælles marked« med »EØS-aftalen«.

- f) I slutningen af artikel 2, stk. 2, erstattes udtrykket »fællesmarkedet« med »EØS-aftalen«.

- g) I slutningen af artikel 2, stk. 3, erstattes udtrykket »fællesmarkedet« med »EØS-aftalen«.

- h) I slutningen af artikel 2, stk. 4, erstattes udtrykket »fællesmarkedet« med »EØS-aftalen«.

- i) I artikel 3, stk. 5, litra b), erstattes udtrykket »medlemsstat« med »EF-medlemsstat eller EFTA-stat«.

- j) I artikel 4, stk. 1, første afsnit, erstattes udtrykket »fællesskabsdimension« med »fællesskabs- eller EFTA-dimension«.

Endvidere indsættes i første punktum »i henhold til EØS-aftalens artikel 57« efter ordene »skal anmeldes til Kommissionen«.

I artikel 4, stk. 1, andet afsnit, erstattes udtrykket »fællesskabsdimension« med »fællesskabs- eller EFTA-dimension«.

k) I artikel 5, stk. 1, affattes sidste afsnit således:

»I omsætningen henholdsvis på fællesskabsplan og i en medlemsstat medregnes provenuet fra salg af varer og præstening af tjenesteydelser til virksomheder eller forbrugere henholdsvis i Fællesskabet og i denne EF-medlemsstat. Det samme gælder omsætning i EFTA-området som helhed eller i en EFTA-stat.«

l) I artikel 5, stk. 3, litra a), affattes sidste afsnit således:

»I et kreditinstituts eller en anden finansiel virksomheds omsætning inden for Fællesskabet eller i en medlemsstat medregnes indtægter som defineret ovenfor, der oppebæres af denne virksomheds afdelinger eller filialer i Fællesskabet eller den pågældende EF-medlemsstat. Det samme gælder et kreditinstituts eller en anden finansiel virksomheds omsætning i EFTA-området som helhed eller i en EFTA-stat.«

m) I artikel 5, stk. 3, litra b), erstattes sidste sætningsled »..., tages der hensyn til bruttopræmier, der betales af henholdsvis EF-valutaindlændinge og valutaindlændinge i en enkelt medlemsstat« med følgende:

»..., tages der hensyn til bruttopræmier, der betales af henholdsvis EF-valutaindlændinge og valutaindlændinge i en enkelt medlemsstat. Det samme gælder bruttopræmier, der betales af henholdsvis valutaindlændinge i EFTA-området som helhed og valutaindlændinge i en EFTA-stat.«

BILAG II

Punkt 1, nr. 1) (Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89), i artikel 3 i protokol 21 til aftalen affattes således:

»**32004 R 0139**: Artikel 4, stk. 4 og 5, artikel 6-12, artikel 14-21 og artikel 23-26 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EU-fusionsforordningen) (EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1).«

BILAG III

Artikel 3 i protokol 22 til aftalen affattes således:

»I stedet for omsætningen anvendes

a) for kreditinstitutter og andre finansielle virksomheder: summen af følgende indtægter som defineret i Rådets direktiv 86/635/EØF, i givet fald med fradrag af merværdiafgift og andre skatter, der står i direkte relation til disse indtægter:

- i) renteindtægter og lignende indtægter
- ii) indtægter af værdipapirer:
 - indtægter af kapitalandele og andre værdipapirer med variabelt afkast
 - indtægter af kapitalinteresser
 - indtægter af andele i tilknyttede virksomheder

iii) provisionsindtægter

iv) fortjeneste på finansielle transaktioner

v) andre driftsindtægter.

I et kreditinstituts eller en anden finansiell virksomheds omsætning på det af aftalen omfattede område medregnes indtægter som defineret ovenfor, der oppebæres af denne virksomheds afdelinger eller filialer i det af aftalen omfattede område.

b) for forsikringselskaber: værdien af de tegnede bruttopræmier, som omfatter samtlige modtagne eller fremtidige beløb i henhold til forsikringsaftaler, der er tegnet af disse selskaber eller for deres regning, herunder udgående genforsikringspræmier, efter fradrag af skatter eller skattelignende afgifter, der opkræves på grundlag af præmiebeløbet eller forsikringssummen; for så vidt angår artikel 1, stk. 2, litra b), og stk. 3, litra b), c) og d), og sidste sætningsled i artikel 1, stk. 2 og 3, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 tages der hensyn til de bruttopræmier, der betales af valutaindlændinge i det af aftalen omfattede område.«

BILAG IV

Protokol 24 til aftalen affattes således:

**»PROTOKOL 24
om samarbejde i forbindelse med fusionskontrol**

ALMINDELIGE PRINCIPPER

Artikel 1

1. EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen udveksler oplysninger og konsulterer hinanden om spørgsmål vedrørende deres generelle politik efter anmodning fra den ene af tilsynsmyndighederne.
2. I tilfælde, der falder ind under artikel 57, stk. 2, litra a), samarbejder EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden ved behandlingen af fusioner efter nedenfor fastsatte bestemmelser.
3. I denne protokol forstås ved »en tilsynsmyndigheds område« for EF-Kommissionens vedkommende den del af EF-medlemsstaternes område, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse på de i nævnte traktat fastsatte vilkår, og for EFTA-Tilsynsmyndighedens vedkommende den del af EFTA-staternes område, hvor aftalen finder anvendelse.

Artikel 2

1. Der finder samarbejde sted efter de i denne protokol fastsatte bestemmelser, når
 - a) de deltagende virksomheders samlede omsætning inden for EFTA-staternes område er på 25 % eller derover af deres samlede omsætning inden for det område, der er omfattet af aftalen, eller
 - b) mindst to af de deltagende virksomheder hver især har en omsætning, der overstiger 250 mio. EUR inden for EFTA-staternes område, eller
 - c) fusionen kan hæmme den effektive konkurrence betydeligt inden for EFTA-staternes områder eller en væsentlig del heraf, navnlig som følge af skabelsen eller styrkelsen af en dominerende stilling.
2. Der finder også samarbejde sted, når
 - a) fusionen opfylder betingelserne for henvisning efter artikel 6
 - b) en EFTA-stat ønsker at vedtage foranstaltninger til beskyttelse af legitime interesser som omhandlet i artikel 7.

SAGSBEHANDLINGENS INDLEDENDE FASE

Artikel 3

1. EF-Kommissionen sender inden tre arbejdsdage EFTA-Tilsynsmyndigheden kopier af anmeldelserne af de tilfælde, der falder ind under artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), samt hurtigst muligt kopier af de vigtigste dokumenter, som er indsendt til eller udarbejdet af EF-Kommissionen.
2. EF-Kommissionen udfører de procedurer, der er fastsat til gennemførelse af aftalens artikel 57 i snæver og stadig kontakt med EFTA-Tilsynsmyndigheden. EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne kan fremsætte deres bemærkninger til disse procedurer. Med henblik på anvendelsen af artikel 6, stk. 1, i denne protokol indhenter EF-Kommissionen oplysninger fra den berørte EFTA-stats kompetente myndighed og giver denne lejlighed til at fremsætte sine synspunkter på alle stadier af procedurerne indtil vedtagelsen af en beslutning i henhold til artikel 6. EF-Kommissionen giver den med henblik herpå adgang til sine sagsakter.

Dokumenter, der i henhold til denne protokol skal fremsendes fra Kommissionen til en EFTA-stat og fra en EFTA-stat til Kommissionen, fremsendes via EFTA-Tilsynsmyndigheden.

HØRINGER

Artikel 4

I de i artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), nævnte tilfælde opfordrer EF-Kommissionen EFTA-Tilsynsmyndigheden til at lade sig repræsentere ved høringen af de berørte virksomheder. EFTA-staterne kan ligeledes lade sig repræsentere ved disse høringer.

EF'S RÅDGIVENDE UDVALG FOR KONTROL MED FUSIONER

Artikel 5

1. I de i artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), nævnte tilfælde underretter EF-Kommissionen i rette tid EFTA-Tilsynsmyndigheden om datoen for møder i EF's Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og fremsender de relevante dokumenter.
2. Alle dokumenter, som EFTA-Tilsynsmyndigheden fremsender med henblik herpå, herunder dokumenter fra EFTA-staterne, forelægges EF's Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner sammen med de andre relevante dokumenter, som EF-Kommissionen har udsendt.
3. EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne har ret til at deltage i møder i EF's Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og til dér at fremføre deres synspunkter; de har imidlertid ikke stemmeret.

DE ENKELTE STATERS RETTIGHEDER

Artikel 6

1. EF-Kommissionen kan ved en beslutning, der straks meddeles de berørte virksomheder, til EF-medlemsstaternes kompetente myndigheder og EFTA-Tilsynsmyndigheden, helt eller delvis henvise en anmeldt fusion til en EFTA-stat, dersom:
 - a) der er fare for, at fusionen vil påvirke konkurrencen betydeligt på et marked i denne EFTA-stat, der på enhver måde fremstår som et særskilt marked, eller
 - b) fusionen påvirker konkurrencen på et marked i denne EFTA-stat, som på enhver måde fremstår som et særskilt marked og ikke udgør en væsentlig del af det af aftalen omfattede område.
2. I de i stk. 1 nævnte tilfælde kan enhver EFTA-stat indbringe en klage for EF-Domstolen på samme grundlag og vilkår som en EF-medlemsstat i henhold til artikel 230 og 243 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, og navnlig anmode om indførelse af foreløbige foranstaltninger med henblik på anvendelsen af sin nationale konkurrencelovgivning.
3. (Ingen tekst)
4. Før anmeldelsen af en fusion efter artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 139/2004 kan de i artikel 4, stk. 2, i nævnte forordning omhandlede personer eller virksomheder indsende en begrundet erklæring til Kommissionen om, at fusionen betydeligt vil kunne påvirke konkurrencen på et marked i en EFTA-stat, der i enhver henseende fremstår som et særskilt marked, og derfor helt eller delvis bør behandles af den pågældende EFTA-stat.

Kommissionen videresender omgående alle erklæringer indgivet i henhold til artikel 4, stk. 4, i forordning (EF) nr. 139/2004 samt efter dette stykke til EFTA-Tilsynsmyndigheden.

5. Hvad angår fusioner som defineret i artikel 3 i forordning (EF) nr. 139/2004, som ikke har fællesskabsdimension som defineret i nævnte forordnings artikel 1, og som vil kunne efterprøves i henhold til den nationale konkurrence-lovgivning i mindst tre EF-medlemsstater og mindst en EFTA-stat, kan de i nævnte forordnings artikel 4, stk. 2, omhandlede personer eller virksomheder før anmeldelsen til de kompetente myndigheder ved en begrundet erklæring meddele Kommissionen, at fusionen bør behandles af Kommissionen.

Kommissionen videresender omgående alle erklæringer indgivet i henhold til artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 139/2004 til EFTA-Tilsynsmyndigheden.

Har mindst en af disse EFTA-stater tilkendegivet, at den ikke indvilliger i en henvisning, bevarer den eller de kompetente EFTA-stater deres kompetence, og sagen henvises ikke fra EFTA-staterne i henhold til dette stykke.

Artikel 7

1. Uanset EF-Kommissionens enekompetence til at behandle fusioner af fællesskabsdimension som fastsat i forordning (EF) nr. 139/2004, kan EFTA-staterne træffe passende foranstaltninger til at beskytte andre legitime interesser end dem, der er omhandlet i ovennævnte forordning, hvis de er forenelige med de almindelige principper og andre bestemmelser, der direkte eller indirekte fremgår af aftalen.

2. Som legitime interesser i henhold til stk. 1 betragtes den offentlige sikkerhed, mediernes pluralitet og forsigtighedsreglerne.

3. Før ovennævnte foranstaltninger kan træffes, skal alle andre offentlige interesser meddeles EF-Kommissionen og anerkendes af denne, efter at den har undersøgt, om de er forenelige med de almindelige principper og andre bestemmelser, der direkte eller indirekte fremgår af aftalen. EF-Kommissionen underretter EFTA-Tilsynsmyndigheden og den berørte EFTA-stat om sin beslutning inden 25 arbejdsdage efter førnævnte meddelelse.

ADMINISTRATIV BISTAND

Artikel 8

1. Når EF-Kommissionen ved beslutning fremsætter begæring om oplysninger over for en person, virksomhed eller sammenslutning af virksomheder, der er hjemmehørende inden for EFTA-Tilsynsmyndighedens område, sender den omgående en kopi af beslutningen til EFTA-Tilsynsmyndigheden. Efter udtrykkelig anmodning fra EFTA-Tilsynsmyndigheden fremsender EF-Kommissionen tillige kopier af simple begæringer om oplysninger angående en anmeldt fusion til EFTA-Tilsynsmyndigheden.

2. På begæring af Kommissionen forelægger EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne Kommissionen alle oplysninger, der er nødvendige for at den kan løse sine opgaver i henhold til aftalens artikel 57.

3. Når EF-Kommissionen indhenter udtalelser fra en fysisk eller juridisk person på EFTA-Tilsynsmyndighedens område, der indvilliger i at afgive udtalelser, underretter den på forhånd EFTA-Tilsynsmyndigheden herom. EFTA-Tilsynsmyndigheden såvel som medarbejdere fra den konkurrencemyndighed, på hvis område udtalelserne indhentes, kan være til stede under indhentningen.

4. (Ingen tekst)

5. (Ingen tekst)

6. (Ingen tekst)

7. Dersom EF-Kommissionen foretager kontrolundersøgelser inden for Fællesskabets område, skal den for så vidt angår tilfælde, der falder ind under artikel 2, stk. 1, og stk. 2, litra a), underrette EFTA-Tilsynsmyndigheden om, at der har fundet sådanne kontrolundersøgelser sted, og efter anmodning på passende måde sende den de relevante resultater af kontrolundersøgelserne.

TAVSHEDSPLIGT

Artikel 9

1. Oplysninger, der er tilvejebragt i medfør af denne protokol, må kun bruges med henblik på procedurerne i henhold til aftalens artikel 57.
2. EF-Kommissionen, EFTA-Tilsynsmyndigheden, EF-medlemsstaternes og EFTA-staternes kompetente myndigheder samt deres tjenestemænd og øvrige ansatte og andre personer, der arbejder under tilsyn af disse myndigheder, samt embedsmænd og ansatte i andre af medlemsstaternes og EFTA-staternes myndigheder må ikke videregive oplysninger om forhold, som de i medfør af denne protokol får kendskab til, og som ifølge deres natur er undergivet tavshedspligt.
3. Bestemmelser om tavshedspligt og restriktiv brug af oplysninger i aftalen eller i de kontraherende parter lovgivning er ikke til hinder for udveksling og brug af oplysninger i henhold til denne protokol.

ANMELDELSER

Artikel 10

1. Virksomheder indgiver anmeldelse til den tilsynsmyndighed, der er kompetent i henhold til aftalens artikel 57, stk. 2.
2. Anmeldelser eller klager, der indgives til en myndighed, som i henhold til artikel 57 ikke er kompetent til at træffe beslutning i et givet tilfælde, overgives straks til den kompetente tilsynsmyndighed.

Artikel 11

En anmeldelse anses for indgivet på den dato, hvor den modtages af den kompetente tilsynsmyndighed.

SPROG

Artikel 12

1. Virksomheder har ret til at henvende sig til og modtage henvendelser fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen på et af EFTA-staternes eller Fællesskabets officielle sprog, som de vælger i forbindelse med anmeldelser. Dette gælder også enhver type sagsbehandling.
2. Hvis en virksomhed vælger at henvende sig til en tilsynsmyndighed på et sprog, der ikke er et af de officielle sprog i de stater, der falder ind under den pågældende myndigheds kompetence, eller et af denne myndigheds arbejdssprog, skal alle dokumenter samtidig vedlægges en oversættelse til et af denne myndigheds officielle sprog.
3. Virksomheder, der ikke er parter i anmeldelsen, har ligeledes ret til at modtage henvendelser fra EFTA-Tilsynsmyndigheden og EF-Kommissionen på et passende af EFTA-staternes eller Fællesskabets officielle sprog eller på et af de to myndigheds arbejdssprog. Hvis virksomhederne vælger at henvende sig til en tilsynsmyndighed på et sprog, der ikke er et af de officielle sprog i de stater, der falder ind under den pågældende myndigheds kompetence, eller et af denne myndigheds arbejdssprog, finder stk. 2 anvendelse.
4. Det sprog, der er valgt til oversættelsen, er afgørende for, hvilket sprog den kompetente myndighed kan henvende sig til virksomhederne på.

TIDSFRISTER OG ANDRE PROCEDURSPØRGSÅL

Artikel 13

Hvad angår tidsfrister og andre procedurspørgsmål, herunder procedurerne for henvisning af en fusion mellem EF-Kommissionen og en eller flere EFTA-stater, finder gennemførelsesbestemmelserne til artikel 57 også anvendelse på samarbejdet mellem EF-Kommissionen og EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-staterne, medmindre andet er fastsat i denne protokol.

De frister, der er nævnt i artikel 4, stk. 4 og 5, og artikel 9, stk. 2 og 6, i forordning (EF) nr. 139/2004, begynder for EFTA-Tilsynsmyndighedens og EFTA-staternes vedkommende at løbe fra den dag, hvor EFTA-Tilsynsmyndigheden har modtaget de relevante dokumenter.

OVERGANGSBESTEMMELSE

Artikel 14

Aftalens artikel 57 finder ikke anvendelse på nogen fusion, som er aftalt eller bekendtgjort, eller hvor kontrol er erhvervet før aftalens ikrafttræden. Artikel 57 finder under ingen omstændigheder anvendelse på fusioner, med hensyn til hvilke en national myndighed med ansvar for konkurrence har indledt en sagsbehandling før denne dato.»

AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 79/2004

af 8. juni 2004

om ændring af bilag XIV (konkurrence), protokol 21 (om gennemførelse af konkurrencereglerne for virksomheder) og protokol 24 (om samarbejde på fusionskontrolområdet) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG HAR —

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som ændret ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, herefter benævnt »aftalen«, særlig artikel 98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag XIV til aftalen blev ændret ved aftalen om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, der blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg⁽¹⁾.
- (2) Protokol 21 til aftalen blev ændret ved Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Ungarns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, der blev undertegnet den 14. oktober 2003 i Luxembourg.
- (3) Protokol 24 til aftalen er ikke tidligere blevet ændret af Det Blandede EØS-udvalg.
- (4) Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomheds-overtagelser (EU-fusionsforordningen)⁽²⁾ blev indarbejdet i aftalen ved Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse nr. 78/2004 af 8. juni 2004⁽³⁾.
- (5) Artikel 13 og 22 i forordning (EF) nr. 139/2004 blev ikke indarbejdet ved Det Blandede EØS-udvalgs afgørelse nr. 78/2004 af 8. juni 2004.
- (6) Artikel 13 og 22 i forordning (EF) nr. 139/2004 bør indarbejdes i aftalen —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

I punkt 1 (Rådets forordning (EF) nr. 139/2004) i bilag XIV til aftalen affattes tilpasning a) således:

»I artikel 1, stk. 1, indføres »eller de tilsvarende bestemmelser i protokol 21 og protokol 24 til EØS-aftalen« efter »jf. dog artikel 4, stk. 5, og artikel 22«.

Endvidere erstattes »fællesskabsdimension« med »fællesskabs- eller EFTA-dimension«.

⁽¹⁾ EUT L 130 af 29.4.2004, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽³⁾ Se side 13 i denne EUT.

Artikel 2

Artikel 3, stk. 1, nr. 1) (Rådets forordning (EF) nr. 139/2004), i protokol 21 til aftalen affattes således:

»**32004 R 0139**: Artikel 4, stk. 4 og 5, og artikel 6 – 26 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EU-fusionsforordningen) (EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1).«

Artikel 3

I protokol 24 til aftalen foretages følgende ændringer:

1) I artikel 6 indsættes som stk. 3:

»3. Kan fusionen påvirke samhandelen mellem en eller flere EF-medlemsstater og en eller flere EFTA-stater, underretter Kommissionen omgående EFTA-Tilsynsmyndigheden om enhver anmodning indgivet af en EF-medlemsstat i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 139/2004.

En eller flere EFTA-stater kan tilslutte sig en sådan anmodning, hvis en fusion påvirker samhandelen mellem en eller flere EF-medlemsstater og en eller flere EFTA-stater og truer med at påvirke konkurrencen betydeligt i den eller de EFTA-stater, der tilslutter sig anmodningen.

Efter modtagelse af en kopi af en sådan anmodning suspenderes alle nationale tidsfrister vedrørende fusionen i EFTA-staterne, indtil det er blevet besluttet, hvor fusionen skal undersøges. Så snart en EFTA-stat har underrettet Kommissionen og de deltagende virksomheder om, at den ikke ønsker at slutte sig til anmodningen, hæves suspensionen af dens nationale tidsfrister.

Beslutter Kommissionen at behandle fusionen, ophører den eller de EFTA-stater, der har sluttet sig til anmodningen, med at anvende deres nationale konkurrencelovgivning på fusionen.«

2) I artikel 8 indsættes som stk. 4, 5 og 6:

»4. Efter anmodning fra EF-Kommissionen iværksætter EFTA-Tilsynsmyndigheden kontrolundersøgelser på sit område.

5. EF-Kommissionen har ret til at lade sig repræsentere og deltage aktivt i kontrolundersøgelser gennemført i medfør af stk. 4.

6. Alle oplysninger indhentet under sådanne kontrolundersøgelser gennemført efter anmodning videregives til EF-Kommissionen omgående efter kontrolundersøgelsens afslutning.«

3. I artikel 13, andet afsnit, erstattes ordene »artikel 4, stk. 4 og 5, og artikel 9, stk. 2 og 6« med »artikel 4, stk. 4 og 5, artikel 9, stk. 2 og 6, og artikel 22, stk. 2«.

Artikel 4

Denne afgørelse træder i kraft den 9. juni 2004, forudsat at Det Blandede EØS-udvalg har modtaget alle fornødne meddelelser i henhold til aftalens artikel 103, stk. 1 (*).

Artikel 5

Denne afgørelse offentliggøres i EØS-afsnittet i og EØS-tillægget til *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2004.

For Det Blandede EØS-udvalg

S. GILLESPIE

Formand

(*) Forfatningsmæssige krav angivet.

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1076/2004 af 7. juni 2004 om åbning og forvaltning af et autonomt toldkontingent for svampekonserves**

(Den Europæiske Unions Tidende L 203 af 8. juni 2004)

På side 4, i artikel 7:

i stedet for: »Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.«

læses: »Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.«
